

INTERNATIONAL STANDARD NORME INTERNATIONALE



1942 / III

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Dental vocabulary —

List 3 : Dental instruments and equipment

Second edition — 1977-10-01

Vocabulaire de l'art dentaire —

Liste 3 : Instrumentation et matériel dentaires

Deuxième édition — 1977-10-01

UDC/CDU 616.314 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 1942/III-1977 (E/F)

Descriptors : dentistry, dental equipment, burs, vocabulary / **Descripteurs :** art dentaire, matériel dentaire, fraise dentaire, vocabulaire.

Price based on 10 pages/Prix basé sur 10 pages

FOREWORD

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been set up has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 1942/III was developed by Technical Committee ISO/TC 106, *Dentistry*. The first edition (ISO 1942/III-1975) was circulated to the member bodies in April 1972.

It was approved by the member bodies of the following countries :

Australia	India	Switzerland
Belgium	Iran	United Kingdom
Brazil	New Zealand	U.S.A.
Egypt, Arab Rep. of	Romania	U.S.S.R.
France	South Africa, Rep. of	
Germany	Spain	

The member body of the following country expressed disapproval of the document on technical grounds :

Ireland

This second edition, which cancels and replaces ISO 1942/III-1975, incorporates draft Addenda 1 and 2, which were circulated to the member bodies in August 1975 and January 1976 respectively.

Draft Addendum 1 was approved by the member bodies of the following countries :

Australia	Iran	South Africa, Rep. of
Brazil	Italy	Switzerland
Canada	Mexico	United Kingdom
France	New Zealand	U.S.A.
Germany	Romania	U.S.S.R.

No member body expressed disapproval of the document.

Draft Addendum 2 was approved by the member bodies of the following countries :

Australia	Italy	Switzerland
Brazil	Mexico	Turkey
Canada	Romania	U.S.A.
France	South Africa, Rep. of	U.S.S.R.

The member bodies of the following countries expressed disapproval of the document on technical grounds :

Ireland
United Kingdom

AVANT-PROPOS

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 1942/III a été élaborée par le comité technique ISO/TC 106, *Produits et matériel pour l'art dentaire*. La première édition (ISO 1942/III-1975) a été soumise aux comités membres en avril 1972.

Elle a été approuvée par les comités membres des pays suivants :

Afrique du Sud, Rép. d'	Espagne	Royaume-Uni
Allemagne	France	Suisse
Australie	Inde	U.R.S.S.
Belgique	Iran	U.S.A.
Brésil	Nouvelle-Zélande	
Egypte, Rép. arabe d'	Roumanie	

Le comité membre du pays suivant avait désapprouvé le document pour des raisons techniques :

Irlande

Cette deuxième édition, qui annule et remplace l'ISO 1942/III-1975, incorpore les projets d'Additifs 1 et 2 qui ont été soumis aux comités membres en août 1975 et janvier 1976, respectivement.

Le projet d'Additif 1 a été approuvé par les comités membres des pays suivants :

Afrique du Sud, Rép. d'	France	Roumanie
Allemagne	Iran	Royaume-Uni
Australie	Italie	Suisse
Brésil	Mexique	U.R.S.S.
Canada	Nouvelle-Zélande	U.S.A.

Aucun comité membre ne l'a désapprouvé.

Le projet d'Additif 2 a été approuvé par les comités membres des pays suivants :

Afrique du Sud, Rép. d'	France	Suisse
Australie	Italie	Turquie
Brésil	Mexique	U.S.A.
Canada	Roumanie	U.R.S.S.

Les comités membres des pays suivants l'ont désapprouvé pour des raisons techniques :

Irlande
Royaume-Uni

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 1942-3:1977

Dental vocabulary — List 3 : Dental instruments and equipment

INTRODUCTION

ISO 1942 consists of a series of separately published lists of terms and definitions which have been compiled to serve an evident need for a ready form of reference giving international equivalence in nomenclature and meaning of various dental terms and expressions.

List 3 deals with dental instruments and equipment. It is intended that this list will be extended, as the need arises, by addenda which will in due course be incorporated into the body of the standard.

SCOPE AND FIELD OF APPLICATION

This International Standard gives a list of equivalent English and French terms and expressions for dental instruments and equipment with appropriate definitions in both languages.

LIST 3 — TERMS AND DEFINITIONS

3.001 dental forceps : A special type of pincers for the extraction of teeth.

3.002 dental elevator : A special type of lever used for the extraction of teeth.

3.003 dental handpiece : A manual device for holding instruments to which power is imparted by various means.

3.004 straight handpiece : A handpiece of which the main axis and that of the tool which it carries coincide.

3.005 angled handpiece (general term) : A handpiece of which the main axis is at an angle with that of the tool which it carries.

3.006 obtuse angle handpiece : A mono-angled handpiece of which the main axis is at an obtuse angle with that of the tool which it carries.

3.007 right angle handpiece : A mono-angled handpiece of which the main axis is at a right angle with that of the tool which it carries.

Vocabulaire de l'art dentaire — Liste 3 : Instrumentation et matériel dentaires

INTRODUCTION

L'ISO 1942 se compose d'une série de listes, publiées séparément, de termes et de définitions qui ont été étudiés en tenant compte de l'évidente nécessité d'un ouvrage de référence, contenant les équivalences internationalement adoptées (nomenclature et définitions) de divers termes et expressions dentaires.

La liste 3 concerne l'instrumentation et le matériel dentaires. Il est prévu de compléter cette liste, selon les besoins, par des additifs qui seront ultérieurement incorporés à la norme elle-même.

OBJET ET DOMAINE D'APPLICATION

La présente Norme internationale établit une liste de termes et d'expressions équivalents en français et en anglais concernant les instruments et le matériel dentaires, ainsi que les définitions correspondantes dans les deux langues.

LISTE 3 — TERMES ET DÉFINITIONS

3.001 davier : Tenaille spécialement conçue pour l'avulsion des dents.

3.002 élévateur dentaire : Levier spécialement conçu pour l'avulsion des dents.

3.003 pièce à main dentaire : Porte-outil, tenu à la main, destiné à transmettre ou à transformer l'énergie nécessaire à l'action de divers types d'outils dentaires.

3.004 pièce à main rectiligne : Pièce à main dont l'axe principal coïncide avec celui de l'outil.

3.005 pièce à main angulaire (terme général) : Pièce à main dont l'axe principal fait un angle avec celui de l'outil.

3.006 pièce à main à angle obtus : Pièce à main monoangulaire dont l'axe principal fait un angle obtus avec celui de l'outil.

3.007 pièce à main à angle droit (dite «angle droit») : Pièce à main monoangulaire dont l'axe principal est perpendiculaire à celui de l'outil.

3.008 contra-angle handpiece : A right-angle handpiece with one or more additional angles so placed as to bring the working head of the tool approximately into line with the main axis of the handpiece.

3.009 adjustable contra-angle handpiece : A type of contra-angle handpiece in which that part carrying the right angle head can be rotated about its own axis.

3.010 slip-joint : An interlocking device for coupling the drive-shaft to the handpiece, consisting of two co-axial cylinders slipped one upon the other, secured by a latch.

3.011 wrist-joint : A system consisting of hinges, rotating joints and pulleys, attached to the male part of the slip-joint. It allows the cord drive to be transmitted to a freely movable handpiece.

3.012 power-operated burnisher : A rotary instrument with a smooth or ribbed working head used in a handpiece for polishing a metal surface and for the spinning of thin metallic margins at the cavo-surface angle.

3.013 drill : A boring instrument used in a handpiece.

3.014 bur (dental) : A rotary cutting instrument, used in dentistry, consisting of a head and a shaft.

3.015 bur head : The working part of a bur which carries the cutting blades. Bur heads vary in shape and size.

3.016 bur head length : The axial dimension of the bur head.

3.017 bur shaft : A bur, minus its head. The shaft consists of the neck and the shank.

3.018 bur neck : The usually tapered part of the shaft of a bur which unites the head with the shank.

3.019 bur shank : That part of the shaft of a bur which fits into the handpiece-chuck.

3.020 cylindrical bur : A bur the head of which describes a cylindrical surface when rotating.

3.021 shouldered bur : A bur, usually cylindrical, bearing, between the head and the shaft, a shoulder the function of which is to limit penetration.

3.022 shouldering bur (one cut) : An exclusively end-cutting cylindrical bur.

3.008 pièce à main à contre-angle (dite «contre-angle») : Pièce à main à angle droit comportant, en outre, un ou plusieurs angle(s) disposé(s) de façon à ramener approximativement la partie active de l'outil dans le prolongement de l'axe principal de la pièce à main.

3.009 pièce à main à contre-angle orientable : Catégorie de pièce à main à contre-angle dans laquelle la partie portant la tête à angle droit peut être orientée autour de son axe propre.

3.010 accouplement à glissement : Raccord de transmission dont la mise en place sur la pièce à main s'effectue par glissement de deux pièces cylindriques axiales l'une dans l'autre.

Ces deux pièces sont solidarisées par un système de verrouillage et le mouvement de rotation est transmis par un clabotage.

3.011 renvoi d'angle orientable : Double renvoi d'angle à poulies, généralement lié par construction à la partie mâle de l'accouplement à glissement et permettant la transmission d'un mouvement rotatif à une pièce à main orientable en toutes directions.

3.012 brunissoir rotatif : Outil rotatif, à partie active lisse ou côtelée, se montant sur une pièce à main et destiné à égaliser les surfaces métalliques et à améliorer l'adaptation des obturations métalliques aux bords de la cavité.

3.013 foret pour pièce à main : Outil de perçage adaptable à une pièce à main.

3.014 fraise (dentaire) : Outil de coupe rotatif composé d'une tête et d'une tige.

3.015 tête de fraise : Partie active qui porte les éléments coupants. Peut être de forme et de dimensions variées.

3.016 longueur d'une tête de fraise : Dimension axiale de la tête.

3.017 tige de fraise : Ce qui, dans la fraise, n'est pas la tête. La tige est composée du col et de la queue.

3.018 col de fraise : Partie généralement amincie de la tige d'une fraise qui unit la tête à la queue.

3.019 queue de fraise : Partie de la tige calibrée pour s'adapter dans la pièce à main.

3.020 fraise cylindrique : Fraise dont la tête décrit, par rotation, une surface de révolution cylindrique.

3.021 fraise à épaulement : Fraise, généralement cylindrique, comportant à l'union de la tête et de la tige un épaulement dont la fonction est de limiter la pénétration.

3.022 fraise pour épaulements (une coupe) : Fraise cylindrique coupant uniquement en bout.

3.023 shouldering bur (two cuts) : A type of cylindrical bur the head of which carries cutting blades both on the extremity and on that part of the side adjacent to it.

3.024 wheel bur : A cylindrical bur, usually end cutting and side cutting, the head length of which is approximately equal to one-third of its nominal diameter.

3.025 trephine bur : A primarily end-cutting hollow cylindrical or truncated conical bur. There are usually one or more lateral openings.

3.026 inverted cone bur : A bur the blades of which describe, when rotating, a surface in the shape of a truncated cone the smaller base of which is towards the neck. The length of the head and its mean diameter are usually equal.

3.027 finishing bur : A bur with fine blades used for finishing surfaces.

3.028 root-facing bur : An end-cutting bur with a broad and flat end which bears cutting blades and a smooth central guide intended to fit into the root canal.

3.029 pulp chamber bur : A cylindrical or truncated cone bur the end of which is smooth and rounded.

3.030 spherical bur : A bur the blades of which describe, when rotating, a spherical surface.

3.031 circular saw bur : A disc-shaped peripheral cutting bur.

3.032 truncated cone bur (tapered bur) : A bur the blades of which describe when rotating, a surface in the shape of a truncated cone, the wider end of which is towards the neck.

3.033 rotary instrument : A hand- or power-operated instrument designed to be used with a rotary or semi-rotary movement. It consists of a working part, sometimes called the head, and a shaft.

3.034 shank of a rotary instrument : That part of the shaft of a rotary instrument which fits into the handpiece.

3.035 neck of a rotary instrument : That part of the shaft of a rotary instrument which unites the working part to the shank. It is usually tapered.

3.036 type of shank : The designation or general description of the shank of a rotary instrument according to its shape and function.

3.023 fraise pour épaulements (deux coupes) : Type de fraise cylindrique dont la tête porte des éléments coupants en bout et sur la partie adjacente à celui-ci.

3.024 fraise-roue : Fraise cylindrique coupant habituellement latéralement et en bout, dont la longueur de tête est sensiblement égale au tiers de son diamètre nominal.

3.025 fraise-trépan : Fraise cylindrique ou tronconique creuse, coupant principalement en bout. Il y a souvent une ou des fenêtré(s) latérale(s).

3.026 fraise conique inversée (dite «cône renversé») : Fraise dont la tête décrit, par rotation, une surface de révolution tronconique dont la petite base est du côté de la tige, la longueur de la tête étant le plus souvent voisine de son diamètre moyen.

3.027 fraise à finir : Fraise à coupe très fine utilisée pour la finition des surfaces.

3.028 fraise à surfacer les racines : Fraise à coupe en bout dont l'extrémité plate et large porte des lames coupantes et un guide central lisse, destiné à s'engager dans le canal radiculaire.

3.029 fraise pour chambre pulpaire : Fraise cylindrique ou tronconique à extrémité lisse et arrondie.

3.030 fraise sphérique : Fraise dont les éléments coupants décrivent, par rotation, une surface sphérique.

3.031 fraise-scie circulaire : Fraise en forme de disque à coupe périphérique.

3.032 fraise tronconique : Fraise dont la tête décrit, par rotation, une surface de révolution tronconique dont la grande base est du côté de la tige.

3.033 instrument rotatif : Instrument à main ou à machine conçu pour être utilisé selon un mouvement de rotation ou de semi-rotation. Il est composé d'une partie active, appelée parfois tête, et d'une tige.

3.034 queue d'un instrument rotatif : Partie de la tige d'un instrument rotatif calibrée pour s'adapter dans la pièce à main.

3.035 col d'un instrument rotatif : Partie de la tige d'un instrument rotatif qui unit la partie active à la queue. Elle est le plus souvent amincie.

3.036 type de queue : Désignation normalisée ou description générale de la queue d'un instrument rotatif suivant sa forme et sa fonction.

3.037 shape of the working part of a rotary instrument :
The geometrical outline described by the working part of a rotary instrument during its axial rotation.

NOTE — Where there is more than one geometrical outline produced by the rotating working part, each outline shall be successively described from the distal end.

Examples :

Domed truncated conical head.

Inverted truncated conical cylindrical head.

Inverted conico-hemispherical head.

Wheel-shaped with rounded periphery head.

Truncated inverted cone pointed head.

3.038 characterization : The characteristics of the working part of an instrument, for instance the number, dimensions and geometry of the blades, or the size and distribution of the abrasive particles.

3.039 cylindrical head : A working part which describes, when rotating, a cylindrical surface.

3.040 wheel-shaped head : A cylindrical head, the length of which is approximately equal to one-third of its nominal diameter.

3.041 conical head : A working part which describes, when rotating, a conical surface, the base of which is towards the shaft.

3.042 truncated conical head : A working part which describes, when rotating, a truncated conical surface the wider base of which is towards the shaft.

3.043 inverted conical head : A working part which describes, when rotating, a conical surface the base of which is away from the shank.

3.044 inverted truncated conical head : A working part which describes, when rotating, a surface in the shape of a truncated cone the smaller base of which is towards the shank.

The length of the head and its mean diameter are approximately equal.

3.045 spherical head (round head) : A working part which describes, when rotating, a spherical surface.

3.046 hemispherical head (half-round) : A working part which describes, when rotating, a hemispherical surface the base of which is towards the shank.

3.047 inverted hemispherical head (inverted half-round) :
A working part which describes, when rotating, a spherical surface the base of which is away from the shank.

3.037 forme de la partie active d'un instrument rotatif :
Figure géométrique de révolution décrite par la partie active d'un instrument rotatif au cours de sa rotation axiale.

NOTE — Cette forme peut être simple ou composée de plusieurs parties. Dans ce dernier cas, on désigne successivement ces parties à partir de l'extrémité distale.

Exemples :

Tête hémisphéro-tronconique.

Tête cylindrique tronconique inversée.

Tête conico-hémisphérique inversée.

Tête ovale transverse symétriquement bi-tronquée.

Tête conico-tronconique inversée.

3.038 réalisation : Caractéristiques de la partie active d'un instrument, par exemple : nombre, dimension et géométrie des lames, ou taille et distribution des particules abrasives.

3.039 tête cylindrique : Partie active qui engendre, par rotation, une surface cylindrique.

3.040 tête-roue : Tête cylindrique dont la longueur est approximativement égale au tiers de son diamètre nominal.

3.041 tête conique : Partie active qui engendre, par rotation, une surface conique dont la base est du côté de la tige.

3.042 tête tronconique : Partie active qui engendre, par rotation, une surface de révolution en forme de tronc de cône dont la grande base est du côté de la tige.

3.043 tête conique inversée : Partie active qui engendre, par rotation, une surface conique dont la base est unie au col par son sommet.

3.044 tête tronconique inversée : Partie active qui engendre, par rotation, une surface en forme de tronc de cône dont la petite base est du côté de la tige.

La longueur de la tête et son diamètre moyen sont approximativement égaux.

3.045 tête sphérique : Partie active qui engendre, par rotation, une surface sphérique.

3.046 tête hémisphérique : Partie active qui engendre, par rotation, un hémisphère dont la base est unie à la tige.

3.047 tête hémisphérique inversée : Partie active qui engendre, par rotation, une surface hémisphérique unie au col par son sommet.

3.048 hypo-hemispherical head : A working part which describes, when rotating, a "segment of a sphere" smaller than a hemisphere the base of which is towards the shank.

3.049 inverted hypo-hemispherical head : A working part which describes, when rotating, a "segment of a sphere" smaller than a hemisphere the base of which is away from the shank.

3.050 ellipsoidal head : A working part which describes, when rotating, the shape of an ellipsoid.

3.051 longitudinal ellipsoidal head : A working part which describes, when rotating, the shape of an ellipsoid the long axis of which is in the axis of rotation.

3.052 transverse ellipsoidal head : A working part which describes, when rotating, the shape of an ellipsoid the short axis of which is in the axis of rotation.

3.053 paraboloidal head : A working part which describes, when rotating, the shape of a paraboloid the base of which is towards the shank.

3.054 inverted paraboloidal head : A working part which describes, when rotating, the shape of a paraboloid the base of which is away from the shank.

3.055 ogival head : A working part which describes, when rotating, a figure such as the one produced by the revolution of a pointed (Gothic) arch around its axis of symmetry.

3.056 symmetrical hypo-hemispherical head (lens shape) : A working part which describes, when rotating, a shape similar to that of a biconvex lens.

3.057 conico-cylindrical head (cylindrical pointed) : A cylindrical head, the end of which describes, when rotating, a conical surface the base of which has the same diameter as the cylindrical part.

3.058 spherico-cylindrical head (round-ended cylindrical head) : A cylindrical head, the end of which describes, when rotating, a spherical surface the diameter of which is greater than that of the cylindrical part.

3.059 hemispherico-cylindrical head (domed cylindrical head) : A cylindrical head, the end of which describes, when rotating, a hemispherical surface.

3.060 hypo-hemispherico-cylindrical head (round-ended cylindrical head) : A cylindrical head, the end of which describes, when rotating, a spherical surface which is less than a hemisphere.

3.048 tête hypo-hémisphérique : Partie active qui engendre, par rotation, une calotte sphérique plus petite qu'un hémisphère dont la base est unie à la tige.

3.049 tête hypo-hémisphérique inversée : Partie active qui engendre, par rotation, une calotte sphérique plus petite qu'un hémisphère unie au col par son sommet.

3.050 tête ellipsoïde : Partie active qui engendre, par rotation, une figure produite par la révolution d'une ellipse autour d'un de ses axes de symétrie.

3.051 tête ellipsoïde longitudinale : Partie active qui engendre, par rotation, une figure produite par la révolution d'une ellipse autour de son grand axe.

3.052 tête ellipsoïde transverse : Partie active qui engendre, par rotation, une figure produite par la révolution d'une ellipse autour de son petit axe.

3.053 tête parabolioïde : Partie active qui engendre, par rotation, une figure produite par la révolution d'une parabole autour de son axe de symétrie unie à la tige par sa base.

3.054 tête parabolioïde inversée : Partie active qui engendre, par rotation, une figure produite par la révolution d'une parabole unie à la tige par son sommet.

3.055 tête ogivale : Partie active qui engendre, par rotation, une figure semblable à celle produite par la rotation d'une ogive autour de son axe de symétrie, l'ogive étant définie par la rotation d'un arc d'une parabole coupée parallèlement à l'axe de symétrie.

3.056 tête hypo-hémisphérique symétrique (lenticulaire biconvexe) : Partie active qui engendre, par rotation, une figure analogue à celle d'une lentille biconvexe.

3.057 tête conico-cylindrique : Tête cylindrique dont l'extrémité engendre, par rotation, une surface conique dont la base a le même diamètre que la partie cylindrique.

3.058 tête sphérico-cylindrique : Tête cylindrique dont l'extrémité engendre, par rotation, une portion de sphère dont le diamètre est supérieur à celui de la partie cylindrique.

3.059 tête hémisphérico-cylindrique : Tête cylindrique dont l'extrémité engendre, par rotation, une surface hémisphérique.

3.060 tête hypo-hémisphérico-cylindrique : Tête cylindrique dont l'extrémité engendre, par rotation, une calotte sphérique plus petite qu'un hémisphère.

3.061 ogivo-cylindrical head (torpedo-shaped cylindrical head) : A cylindrical head, the end of which describes, when rotating, a figure similar to the one produced by the revolution of a pointed (Gothic) arch around its axis of symmetry.

3.062 hollow head (cup shape) : A head which describes, when rotating, a surface of revolution with any profile which has a cavity open at the end.

Examples :

Hollow inverted hemispherical head (cup shape).

Hollow inverted truncated cone head (hollow inverted cone head).

Hollow cylindrical head.

3.063 trephine : A primarily end-cutting hollow cylindrical or truncated conical head.

3.064 shouldered head : A head having a smooth shoulder, the function of which is to limit penetration.

3.065 root-canal instruments : Instruments intended for the exploration, penetration, preparation or filling of root canals.

3.066 root-canal reamer : A hand- or power-operated rotary instrument the working part of which is designed to debride or enlarge root canals by a side cutting action.

3.067 root-canal file : A hand- or power-operated instrument the working part of which is designed to enlarge root canals and smooth their walls by a cutting or abrasive action when moved in a longitudinal direction.

3.068 root-canal rasp : A hand- or power-operated instrument on the working part of which sharp prominences have been machined. It is designed to enlarge the root canal by abrasive action.

3.069 root-canal barbed broach : A hand instrument the working part of which has sharp projections curving backwards and obliquely. It is designed to engage and remove pulpal tissues from the root canal.

3.070 root-canal smooth broach : A hand instrument the working part of which is smooth and circular or polygonal in cross-section. It is designed for exploring root canals.

3.071 root-canal filling condenser : A hand instrument the working part of which is tapered, circular in cross-section and has a flat end. It is designed to compress filling materials in a root canal mainly in an axial direction.

3.061 tête ogivo-cylindrique : Tête cylindrique dont l'extrémité engendre, par rotation, une figure semblable à celle produite par la rotation d'une ogive autour de son axe de symétrie.

3.062 tête creuse : Tête décrivant, par rotation, une surface de révolution de profil quelconque délimitant une cavité ouverte en bout.

Exemples :

Tête hémisphérique inversée creuse (dite «cupule»).

Tête tronconique inversée creuse.

Tête cylindrique creuse.

3.063 trépan : Tête cylindrique ou tronconique creuse coupant principalement en bout.

3.064 tête à épaulement : Tête possédant un épaulement lisse dont la fonction est de limiter la pénétration.

3.065 instruments pour canaux radiculaires : Instruments conçus pour l'exploration, la pénétration, la préparation ou l'obturation des canaux radiculaires.

3.066 alésoir pour canaux radiculaires : Instrument rotatif à main ou à machine dont la partie active est conçue pour débrider ou élargir les canaux radiculaires par une coupe latérale.

3.067 lime pour canaux radiculaires (terme général) : Instrument à main ou à machine dont la partie active est conçue pour élargir les canaux radiculaires et régulariser leurs parois par une action coupante ou abrasive obtenue par déplacements longitudinaux.

3.068 râpe pour canaux radiculaires : Instrument à main ou à machine sur la partie active duquel des saillies acérées ont été réalisées. Il est conçu pour élargir le canal radiculaire par une action abrasive.

3.069 broche barbelée pour canaux radiculaires : Instrument à main dont la partie active porte des pointes acérées obliques et recourbées. Il est conçu pour embrocher les tissus pulpaux et les retirer du canal radiculaire.

3.070 broche lisse pour canaux radiculaires : Instrument à main dont la partie active, lisse, a une section droite circulaire ou polygonale. Il est conçu pour explorer les canaux radiculaires.

3.071 condenseur axial pour obturations radiculaires : Instrument à main dont la partie active, de section droite circulaire, va s'amincissant jusqu'à une extrémité plate. Il est conçu pour la compression axiale des produits d'obturation dans les canaux radiculaires.

3.072 root-canal filling spreader : A hand instrument the working part of which is tapered, circular in cross-section and has a pointed end. It is designed to compress filling materials in a root canal mainly in a lateral direction.

3.073 root-canal absorbent point : A slender cone made of an absorbent material. It is designed for insertion into a root canal for drying it, conveying medicaments into it or obtaining microbiological specimens.

3.074 root-canal applicator : A pointed instrument, circular in cross-section, the working head of which is roughened. It is designed to hold cotton-wool or liquids to be inserted into a root canal.

3.075 root-canal paste carrier : A power-operated instrument the working part of which is a helicoidal or conical spring. It is designed for conveying filling materials or medicaments into a root canal.

3.076 root-canal filling point : A cone designed for use in the obturation of a root canal.

3.077 hand-held cutting instrument for restorative dentistry : An instrument comprising :

- a working part or blade with a cutting edge;
- a handle by which the instrument is held and manipulated;
- a connecting part or shank which unites the handle to the blade;
- in the case of contra-angle biplane discoids, cleoids, and pear-shaped excavators, a stem connecting the blade to the shank.

3.078 straight hand-held cutting instrument : A hand-held cutting instrument, the handle, blade and shank of which are in the same axis.

3.079 curved hand-held cutting instrument : A hand-held cutting instrument, the blade of which is curved towards one of its two flat sides.

3.080 angled hand-held cutting instrument : A hand-held cutting instrument, the blade of which is at an angle to the long axis of the handle.

3.081 contra-angled hand-held cutting instrument : A hand-held cutting instrument having a long blade at a sharp angle to the long axis of the instrument, and a shank which has two or more angles or bends which bring the cutting edge within the axial projection of the handle.

3.072 condenseur latéral pour obturations radiculaires : Instrument à main dont la partie active, de section droite circulaire, va s'amincissant jusqu'à une extrémité pointue. Il est conçu pour la compression latérale des produits d'obturation dans les canaux radiculaires.

3.073 cône absorbant pour canaux radiculaires : Cône mince fait d'une substance absorbante. Il est conçu pour être inséré dans un canal radiculaire afin de sécher celui-ci, d'y introduire des médicaments ou d'obtenir un prélèvement microbiologique.

3.074 porte-médicaments pour canaux radiculaires : Instrument pointu et de section droite circulaire dont la partie active est striée ou rugueuse. Il est conçu pour tenir de l'ouate ou des liquides qui doivent être insérés dans un canal radiculaire.

3.075 bourre-pâte pour canaux radiculaires : Instrument à machine dont la partie active est un ressort hélicoïdal ou conique. Il est conçu pour introduire des produits d'obturation ou des médicaments dans un canal radiculaire.

3.076 cône d'obturation pour canaux radiculaires : Cône conçu en vue de l'obturation d'un canal radiculaire.

3.077 instrument de coupe à main pour la dentisterie restauratrice (en agrégé : I.C.M.D.R.) : Instrument composé de :

- une partie active ou lame possédant une arête coupante;
- un manche conçu pour la préhension et l'application de la force par la main de l'opérateur;
- une forme de liaison ou tige unissant la lame au manche;
- dans le cas des excavateurs biplanaires et à contre-angle de type discoïde, bec-de-corbin et piriforme, un col unissant la lame à la tige.

3.078 I.C.M.D.R. rectiligne : I.C.M.D.R. dont le manche, la lame et la tige sont sur le même axe.

3.079 I.C.M.D.R. courbe : I.C.M.D.R. dont la lame est courbée sur plat.

3.080 I.C.M.D.R. angulaire : I.C.M.D.R. dont la lame fait un angle avec l'axe général du manche.

3.081 I.C.M.D.R. à contre-angle : I.C.M.D.R. ayant une longue lame faisant un angle marqué avec l'axe général de l'instrument, et dont la tige comporte un ou plusieurs angles ou courbures destinés à ramener l'arête de coupe à l'intérieur de la projection axiale du manche.

3.082 hatchet : An angled hand-held cutting instrument the cutting edge of which is in the same plane as the long axis of the handle.

3.083 hoe : An angled hand-held cutting instrument the cutting edge of which is in a plane perpendicular to the long axis of the handle.

3.084 biplane curved hand-held cutting instrument : A hatchet-type instrument the blade of which is curved so that the concavity is on the same side of the blade as the cutting edge. Spoon, cleoid, discoid and pear-shaped hand-held cutting instruments are so called when the stem is similarly curved.

3.085 chisel : A hand-held cutting instrument the blade of which is rectangular in cross-section and bevelled to provide a straight cutting edge perpendicular to the long axis of the blade.

The blade is usually straight (parallelepipedic) but may be curved on the flat.

3.086 angle forming chisel : A chisel the cutting edge of which is not perpendicular to the long axis of the blade.

3.087 dental excavator : A hand-held cutting instrument the cutting edge of which is curved.

3.088 standard position for identification of hand-held cutting instrument : The position in which an instrument should be viewed by an operator in order to identify it, namely with its handle towards the operator and its working part upwards.

3.089 left : Classifies a hatchet-type instrument the cutting edge of which is on the left side of the blade when the instrument is viewed in the standard position.

Also classifies an angle-forming straight chisel instrument the acute angle of which is on the left side of the blade and the bevel of which is on the far side of the blade when the instrument is viewed in the standard position.

3.090 right : Classifies a hatchet-type instrument, the cutting edge of which is on the right side of the blade when the instrument is viewed in the standard position.

Also classifies an angle forming straight chisel instrument the acute angle of which is on the right side of the blade and the bevel of which is on the far side of the blade when the instrument is viewed in the standard position.

3.091 distal : Classifies a hoe-type instrument the cutting edge of which is on the far side of the blade when viewed in the standard position.

3.082 hachette : I.C.M.D.R. angulaire dont l'arête coupante est dans le même plan que l'axe général du manche.

3.083 houe : I.C.M.D.R. angulaire dont l'arête coupante est dans un plan perpendiculaire à l'axe du manche.

3.084 I.C.M.D.R. courbe biplanaire : I.C.M.D.R. de type hachette dont la lame est courbée de telle façon que sa concavité est sur la face de la lame qui porte l'arête coupante. Les excavateurs cuiller, bec-de-corbin, piriforme et discoïde sont ainsi appelés quand leur col est courbé de cette façon.

3.085 ciseau : I.C.M.D.R. dont la lame, de section rectangulaire, est biseautée de façon à former une arête coupante rectiligne perpendiculaire à l'axe longitudinal de la lame.

La lame est habituellement rectiligne (parallélépipédique) mais peut être courbée sur plat.

3.086 ciseau formeur d'angle (ou formeur d'angles) : Ciseau dont l'arête coupante n'est pas perpendiculaire à l'axe longitudinal de la lame.

3.087 excavateur dentaire : I.C.M.D.R. dont l'arête coupante est curviligne.

3.088 position normalisée d'identification des I.C.M.D.R. : Position dans laquelle un instrument doit être observé par un opérateur en vue de l'identifier, c'est-à-dire son manche orienté vers l'opérateur et sa partie active dirigée vers le haut.

3.089 gauche : Qualifie un instrument de type hachette quand, l'instrument étant tenu dans la position normalisée d'identification, l'arête coupante est sur la face gauche de la lame.

Qualifie aussi un ciseau formeur d'angle rectiligne quand, l'instrument étant tenu dans la position normalisée d'identification et la face de la lame portant le biseau étant la plus éloignée de l'observateur, l'angle aigu est du côté gauche de la lame.

3.090 droit : Qualifie un instrument de type hachette quand, l'instrument étant tenu dans la position normalisée d'identification, l'arête coupante est sur la face droite de la lame.

Qualifie aussi un ciseau formeur d'angle rectiligne quand, l'instrument étant tenu dans la position normalisée d'identification et la face de la lame portant le biseau étant la plus éloignée de l'observateur, l'angle aigu est du côté droit de la lame.

3.091 distal : Qualifie un instrument de type houe quand, l'instrument étant tenu dans la position normalisée d'identification, l'arête coupante est sur la face de la lame la plus éloignée de l'observateur.